

Selezione relativa alla posizione di un/a responsabile tecnico assistenziale nelle residenze per anziani di ASSB.

Auswahlverfahren für die Stelle als Pflegedienstleiter/Pflegedienstleiterin in den Seniorenwohnheimen des BSB.

SCADENZA / EINREICHEFRIST: 13.05.2022

OGGETTO

BETREFF

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano intende procedere ad una selezione al fine di individuare:

Der Betrieb für Sozialdienste Bozen beabsichtigt, ein Auswahlverfahren für folgende Stelle durchzuführen:

un/una responsabile tecnico assistenziale
nelle
residenze per anziani di ASSB

Pflegedienstleiter/Pflegedienstleiterin in den
Seniorenwohnheimen des BSB.

appartenente al gruppo linguistico italiano, tedesco o ladino.

Die Stelle ist 1 geeigneten Bewerber/Bewerberin der italienischen, deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

COSA OFFRIAMO

WAS WIRD ANGEBOTEN

- Opportunità di un lavoro con grandi spazi di autonomia e responsabilità, sia per quanto riguarda l'organizzazione che la gestione delle risorse umane e materiali;

- Selbstständiges Arbeiten, sowohl in der Organisation als auch bei der Führung des Personals und dem Einsatz von Ressourcen;

- Un compito vario, stimolante ed interessante.

- Vielseitiger, herausfordernder und interessanter Aufgabenbereich.

REQUISITI RICHIESTI

ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

1. Titolo di infermiere/a con almeno 2 anni di esperienza nel settore.

1. Berufstitel als Krankenpfleger/in mit mindestens 2 Jahren Erfahrung im Bereich.

2. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere consegnato personalmente, entro il termine di scadenza della selezione, IN BUSTA CHIUSA e nominativa, a pena di esclusione, presso la sede dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, Piazza Anita Pichler n. 12, previo appuntamento (da fissarsi telefonicamente, chiamando dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 12, i seguenti numeri: 0471 457738 - 0471 457735). La data di emissione di tale certificato non può essere di più di 6 mesi anteriore rispetto al termine stabilito per la presentazione delle domande, a pena di esclusione. Deve, quindi, risultare emesso tra il 13.11.2021 e il 13.05.2022.

2. Die Bescheinigung zur Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen muss, bei sonstigem Ausschluss, nach telefonischer Terminvereinbarung (von Montag bis Freitag, von 9 bis 12 Uhr, unter folgenden Nummern: 0471 457738 - 0471 457735), persönlich IN EINEM VERSCHLOSSENEN namentlichen UMSCHLAG innerhalb des Abgabetermins, beim Sitz des Betriebs für Sozialdienste Bozen, Anita Pichler Platz Nr. 12 - Bozen (0471 457735 - 0471 457738) ausgehändigt werden. Das Ausstellungsdatum dieser Bescheinigung darf, bei sonstigem Ausschluss, nicht mehr als sechs Monate vor der Frist für die Einreichung der Anträge liegen, es muss daher zwischen dem 13.11.2021 und dem 13.05.2022 ausgestellt sein.

Le/I candidate/i non residenti in Provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di

Die Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, die Bescheinigung

appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici al momento del colloquio di selezione: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (D.P.P. n. 10 del 30/03/2017).

über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zum Zeitpunkt des Gesprächs des Auswahlverfahrens abzugeben bzw. vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Dekret des Landeshauptmanns Nr. 10 vom 30. März 2017).

3. I/le candidati/e devono:

a) ricoprire un posto a tempo indeterminato, nel profilo professionale di cui sopra, presso Enti pubblici del contratto collettivo di intercomparto dd. 12.02.2008, in modo da poter procedere con comando;

oppure

b) ricoprire un posto a tempo determinato nel profilo di cui sopra presso Enti pubblici del contratto collettivo di intercomparto dd. 12.02.2008 e presentare, contestualmente alla domanda di ammissione alla selezione, richiesta di iscrizione alle liste a tempo determinato presso la sede dell'Azienda Servizi Sociali, Piazza Anita Pichler, 12.

oppure

c) la copertura di un posto, nel profilo di cui sopra, in altri Enti pubblici o nel settore privato con contestuale richiesta di iscrizione alle liste a tempo determinato dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano nella domanda di ammissione.

3. Die Bewerber/innen müssen:

a) Inhaber/innen einer Stammrollenstelle in obgenanntem Berufsbild bei öffentlichen Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2018 sein, damit die entsprechende Dienstabordnung vorgenommen werden kann;

oder

b) eine Dienststelle auf Zeit in obgenanntem Berufsbild bei einer öffentlichen Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2018 zu besetzen und, gleichzeitig mit der Anfrage, um Eintragung in die Listen für die befristete Aufnahme im Betrieb für Sozialdienste Bozen, Anita Pichler Platz 12 ansuchen.

oder

c) eine Dienststelle in obgenanntem Berufsbild in einem anderen öffentlichen Amt oder im Privatsektor zu besetzen und gleichzeitige Anfrage um Einschreibung in den Bewerberlisten auf Zeit des Betriebes für Sozialdienste Bozen - samt dem Antrag auf Zulassung – einreichen;

Costituiranno titolo preferenziale:

a) Possesso del Master di 1° livello in coordinamento o Diploma di abilitazione alle funzioni direttive (AFD).

b) Attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca Livello "B2", ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n.86/2010 rilasciato dal servizio esami bi-e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano o acquisito con esame interno presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Es gelten die folgenden Vorzugstitel:

a) Master 1. Grades in Koordinierung oder Abschluss des ehemaligen Stationsleitungskurses.

b) Zweisprachigkeitsnachweis "B2" bzw. Bescheinigung gemäß GvD. Nr. 86/2010, die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellt, bzw. vom Südtiroler Sanitätsbetrieb nach bestandener internen Prüfung ausgestellt wird.

CONTENUTI, DATA E LUOGO DELLA SELEZIONE

La selezione si svolgerà a Bolzano a partire dal 18.05.2022. Luogo, data e orario precisi verranno comunicati personalmente ai/alle singoli/e candidati/e.

La prova consiste in un colloquio di valutazione che sarà volto alla verifica della capacità attitudinale del/la candidato/a, in rapporto alla specifica tipologia di competenze assegnate al ruolo, e verterà sulle seguenti materie, competenze e conoscenze

INHALTE, DATUM UND ORT DES AUSWAHLVERFAHRENS

Das Auswahlverfahren wird in Bozen ab dem 18. Mai stattfinden. Der genaue Ort, das genaue Datum und die genaue Uhrzeit werden jedem/r Bewerber/in persönlich mitgeteilt.

Das Auswahlverfahren besteht aus einer mündlichen Prüfung, dient der Festsetzung des Anforderungsprofils der Bewerber/innen im Zusammenhang mit den spezifischen Zuständigkeiten des Berufsbildes und betrifft, unter

professionali:

anderem, die folgenden Sachgebiete und beruflichen Kompetenzen und Fähigkeiten:

COMPETENZE E CONOSCENZE RICHIESTE	ERFORDERLICHE FÄHIGKEITEN UND KENNTNISSE
<ul style="list-style-type: none">• Si invita a prendere visione dell'allegato documento Job description relativo al profilo ricercato.• Capacità di valutare le situazioni di bisogno e di predisporre programmi di intervento, in stretta collaborazione con l'equipe multidisciplinare;• Capacità di coordinare diverse figure professionali e di lavorare in equipe multidisciplinari;• Capacità di gestione di reclami e conflitti;• Capacità di lavorare per obiettivi;• Capacità di comunicare con i/le residenti e i loro familiari, tenendo conto anche della loro madrelingua;• Capacità di svolgere adempimenti amministrativi;• Capacità di promuovere la collaborazione con le associazioni di volontariato, organizzandone opportunamente l'attività all'interno della struttura, per il raggiungimento dei fini del servizio;• Capacità di sottoporre al direttore le proposte utili al funzionamento e miglioramento del servizio;• Flessibilità, disponibilità e creatività.• Nozioni generali su regolamento, organizzazione ed attività svolte nelle strutture residenziali per anziani vedasi sito ASSB;• Conoscenza dei processi infermieristici e delle tecniche assistenziali;• Conoscenza dei principali quadri clinici della persona anziana;• Conoscenza del processo di elaborazione e gestione del piano di assistenza individuale;• Conoscenza dei profili e delle competenze delle figure professionali ed assistenziali che compongono le equipe multidisciplinari;• Nozioni generali di sicurezza sul lavoro;	<ul style="list-style-type: none">• Nehmen Sie bitte in das beigelegte Dokument "Job description" bezüglich des gesuchten Profiles Einsicht.• Einschätzung der Bedarfssituationen und Ausarbeitung - in enger Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern/innen des Teams - der entsprechenden Betreuungsprogramme;• Fähigkeit, verschiedene Berufsprofile zu koordinieren und in multiprofessionellen Teams zu arbeiten;• Fähigkeit, Beschwerden und Konflikte zu bewältigen;• Fähigkeit zur Arbeit nach Zielsetzungen;• Kommunikationsfähigkeit im Umgang mit den Heimbewohnern/innen und deren Familienangehörigen, unter Beachtung der jeweiligen Muttersprache;• Fähigkeit zur Erledigung von Verwaltungsobliegenheiten;• Fähigkeit, die Zusammenarbeit mit Freiwilligenorganisationen und Netzwerken zu fördern, die an der Umsetzung der Ziele des Dienstes mitwirken;• Fähigkeit, dem Direktor Vorschläge zur Führung und zur Verbesserung des Dienstes zu unterbreiten;• Flexibilität, Motivation und Kreativität;• Allgemeine Kenntnisse bzgl. der Organisation und Tätigkeiten/-Leistungen in den Seniorenheimen – siehe Webseite BSB;• Kenntnis der wichtigsten Krankenpflege- und Betreuungsmaßnahmen;• Kenntnis der häufigsten Krankheitsbilder der betagten Menschen;• Kenntnis des Verfahrens der Ausarbeitung und Umsetzung von individuellen Betreuungsplänen;• Kenntnis der Berufsprofile und Zuständigkeiten der professionellen Betreuungsfiguren in den multiprofessionellen Teams;• Allgemeine Kenntnisse im Bereich der

Arbeitssicherheit;

- Nozioni generali in materia di protezione dei dati;
- Elaborazione/gestione/supervisione e controllo delle turnazioni mensili del personale in assistenza diretta;
- Conoscenza delle principali applicazioni informatiche (Open Office).
- Allgemeine Kenntnisse im Bereich des Datenschutzes;
- Planung/Umsetzung/Überprüfung und Kontrolle der monatlichen Arbeitsturnusse des Personals für die direkte Betreuung;
- Kenntnis der gängigen Computeranwendungen (Open Office).

CANDIDATURE

BEWERBUNGEN

La domanda dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità, purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

a) Posta Elettronica Certificata (PEC)

proveniente da un indirizzo di posta elettronica certificata del candidato/della candidata, utilizzando esclusivamente l'indirizzo assb@legalmail.it, avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta, tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, rilasciato dal Tribunale di Bolzano.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere consegnato, entro il termine di scadenza del bando, **IN BUSTA CHIUSA e nominativa, a pena di esclusione**, di persona presso la sede dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, Piazza Anita Pichler n. 12, previo appuntamento (da fissarsi telefonicamente, chiamando dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 12, i seguenti numeri: 0471 457738 - 0471457735). La data di emissione di tale certificato non può essere di più di 6 mesi anteriore rispetto al termine stabilito per la presentazione delle domande, a pena di esclusione.

b) Posta Elettronica utilizzando esclusivamente l'indirizzo concorsi@aziendasociale.bz.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, rilasciato dal Tribunale di Bolzano.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere consegnato, entro il termine di scadenza del bando, **IN BUSTA**

Um gemäß Art. 65 des gvD vom 07. März 2005, Nr. 82 („Kodex der Digitalen Verwaltung“) die Identifizierung des Verfassers/der Verfasserin vornehmen zu können, muss das Gesuch auf eine der folgenden Arten übermittelt werden:

a) zertifizierte elektronische Post (ZEP):

über die zertifizierte E-Mail-Adresse der Bewerberinnen und Bewerber sowie ausschließlich an die zertifizierte E-Mail-Adresse assb@legalmail.it, wobei darauf zu achten ist, dass alle erforderlichen Unterlagen übermittelt werden müssen (davon ausgenommen ist die vom Landesgericht Bozen ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer Sprachgruppe).

Die Zugehörigkeitserklärung oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen muss, nach telefonischer Terminvereinbarung (von Montag bis Freitag, von 9 bis 12 Uhr, unter folgenden Nummern: 0471 457738 - 0471 457735), **IN EINEM VERSCHLOSSENEN, NAMENTLICHEN UMSCHLAG - bei sonstigem Ausschluss -** im Sitz des Betriebs für Sozialdienste Bozen, Anita Pichler Platz Nr. 12 - Bozen abgegeben werden. Das Ausstellungsdatum dieser Bescheinigung darf, bei sonstigem Ausschluss, nicht mehr als sechs Monate vor der Frist für die Einreichung der Anträge liegen.

b) elektronische Post: es ist ausschließlich die Adresse wettbewerb@sozialbetrieb.bz.it zu verwenden, wobei darauf zu achten ist, dass alle angeforderten Unterlagen übermittelt werden müssen (davon ausgenommen ist die vom Landesgericht Bozen ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer Sprachgruppe).

Die Zugehörigkeitserklärung oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen muss, nach telefonischer Terminvereinbarung (von Montag bis Freitag,

CHIUSA e nominativa, a pena di esclusione, di persona presso la sede dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, Piazza Anita Pichler n. 12, previo appuntamento (da fissarsi telefonicamente, chiamando dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 12, i seguenti numeri: 0471 457738 - 0471457735). La data di emissione di tale certificato non può essere di più di 6 mesi anteriore rispetto al termine stabilito per la presentazione delle domande, a pena di esclusione.

LA CARTA DI IDENTITÀ DEVE ESSERE ALLEGATA PENA ESCLUSIONE.

In caso di invio mediante posta elettronica, si prega di contattare il responsabile del procedimento in giornata per una conferma di ricevuta (0471 457738 – 0471457735).

Invio postale tramite raccomandata:

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Ufficio Gestione personale
Casella Postale aperta
Succursale 10
Via Resia, 190 - 39100 Bolzano.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere consegnato, entro il termine di scadenza del bando, **IN BUSTA CHIUSA e nominativa, a pena di esclusione**, di persona presso la sede dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, Piazza Anita Pichler n. 12, previo appuntamento (da fissarsi telefonicamente, chiamando dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 12, i seguenti numeri: 0471 457738 - 0471457735). La data di emissione di tale certificato non può essere di più di 6 mesi anteriore rispetto al termine stabilito per la presentazione delle domande, a pena di esclusione.

LA CARTA DI IDENTITÀ DEVE ESSERE ALLEGATA PENA ESCLUSIONE.

von 9 bis 12 Uhr, unter folgenden Nummern: 0471 457738 - 0471 457735), **IN EINEM VERSCHLOSSENEN, NAMENTLICHEN UMSCHLAG - bei sonstigem Ausschluss** - im Sitz des Betriebs für Sozialdienste Bozen, Anita Pichler Platz Nr. 12 - Bozen abgegeben werden. Das Ausstellungsdatum dieser Bescheinigung darf, bei sonstigem Ausschluss, nicht mehr als sechs Monate vor der Frist für die Einreichung der Anträge liegen.

DER PERSONALAUSWEIS MUSS, BEI STRAFE DES AUSSCHLUSSES, ÜBERMITTELT WERDEN.

Bei Versand per E-Mail, kontaktieren Sie bitte den Verantwortlichen des Verfahrens im Laufe des Tages, um den Empfang zu bestätigen (0471 457738 - 0471 457735)

Adresse für die Übermittlung auf dem Postwege durch Einschreiben:

Betrieb für Sozialdienste Bozen
Amt für Personalwesen
Offenes Postfach - Filiale 10
Reschenstr. 190 – 39100 Bozen.

Die Zugehörigkeitserklärung oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen muss, nach telefonischer Terminvereinbarung (von Montag bis Freitag, von 9 bis 12 Uhr, unter folgenden Nummern: 0471 457738 - 0471 457735), **IN EINEM VERSCHLOSSENEN, NAMENTLICHEN UMSCHLAG - bei sonstigem Ausschluss** - im Sitz des Betriebs für Sozialdienste Bozen, Anita Pichler Platz Nr. 12 - Bozen abgegeben werden. Das Ausstellungsdatum dieser Bescheinigung darf, bei sonstigem Ausschluss, nicht mehr als sechs Monate vor der Frist für die Einreichung der Anträge liegen.

DER PERSONALAUSWEIS MUSS, BEI STRAFE DES AUSSCHLUSSES, ÜBERMITTELT WERDEN.

DISPOSIZIONI FINALI

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Il posto da ricoprire è inteso a tempo pieno.

Die zu besetzende Stelle ist in Vollzeit.

Ai sensi del Decreto Legge n. 172 del 26 novembre 2021, l'assunzione sarà possibile esclusivamente a seguito della verifica dell'adempimento dell'obbligo vaccinale previsto per la prevenzione dell'infezione da SARS - CoV – 2.

Im Sinne des Gesetzesdekrets Nr. 172 vom 26. November 2021 ist eine Aufnahme nur möglich, nachdem die Einhaltung der Impfpflicht gegen das SARS-COV-2-Virus überprüft wurde.

Alla persona prescelta verrà commisurata un'indennità di responsabile di servizio secondo le

Der/die ausgewählte Bedienstete hat im Sinne der geltenden Vertragsvorschriften ein Anrecht auf

vigenti normative contrattuali.

Per i candidati che non fossero in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca Livello "B2", ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n.86/2010 rilasciato dal servizio esami bi-e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano o acquisito con esame interno presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, non sarà possibile procedere al comando come al punto 3 co. a del presente avviso.

L'ASSB si riserva insindacabilmente la facoltà di ritirare la presente procedura di selezione e di modificarla qualora ragioni organizzative o di pubblico interesse lo richiedano dandone avviso ai candidati.

Zulage für Dienststellenleiter.

Die Bewerber/innen, welche keinen Zweisprachigkeitsnachweis "B2" bzw. keine Bescheinigung gemäß GvD. Nr. 86/2010 besitzt, die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen bzw. vom Südtiroler Sanitätsbetrieb nach bestandener internen Prüfung ausgestellt wird, kann nicht mit einer Dienstabordnung, laut Art. 3 Absatz a der vorliegenden Ausschreibung angestellt werden.

BSB behält sich auf jeden Fall das Recht vor, das hier beschriebene Auswahlverfahren zurückzurufen und abzuändern, sollten organisatorische Gründe oder Gründe öffentlichen Interesses es verlangen; den Bewerbern wird in diesem Fall Mitteilung erteilt werden.

Dati relativi al Titolare e al Responsabile Interno del Trattamento dei Dati Personali	Daten zum Rechtsinhaber und Verantwortlicher der Verarbeitung
---	--

Titolare del Trattamento dei Dati Personali ai sensi del Regolamento EU 2016/679 è l'Azienda Servizi Sociali Bolzano, con sede amministrativa in piazza Anita Pichler 12 a Bolzano.

Der Rechtsinhaber gemäß der EU-DSGVO ist der Betrieb für Sozialdienste Bozen, Anita Pichler Platz 12 – Bozen.

La Titolare ha provveduto a nominare tutti i dipendenti aventi qualifica dirigenziale quali Responsabili Interni del Trattamento dei Dati Personali relativamente agli uffici /strutture / servizi /ripartizioni presso cui gli stessi sono preposti.

Der Rechtsinhaber ist dazu vorgegangen, alle Führungskräfte als Verantwortliche der Datenverarbeitung für die Vorgänge in den einzelnen Ämtern /Einrichtungen/ Diensten/ Abteilungen zu ernennen, denen die einzelnen Führungskräfte vorstehen.

Il/la Dirigente dell'ufficio / struttura / servizio / ripartizione presso la quale Lei è assunto/a è pertanto il/la Responsabile Interno/a del Trattamento dei Dati Personali ex art. 28 del Regolamento EU 2016/679.

Die Führungskraft des Amtes/Dienstes/ der Einrichtung oder Abteilung, dem/der Sie zugeteilt sind, ist demnach gemäß Art. 28 der EU-DSGVO der für die Verarbeitung der Daten Verantwortliche.

Ad ogni buon conto, per ottenere la lista aggiornata con i nominativi degli altri Responsabili Interni del Trattamento dei Dati Personali dell'A.S.S.B., Lei potrà rivolgersi direttamente alla Titolare, presso la sede amministrativa, in piazza Anita Pichler 12, 39100 Bolzano ovvero tramite e-mail al seguente indirizzo pec: assb@legalmail.it.

Zur Aushändigung des aktuellsten Namensverzeichnisses der anderen Datenschutzverantwortlichen können Sie sich direkt an den Rechtsinhaber, Verwaltungssitz in Anita Pichler Platz 12, 39100 Bozen, wenden. Der Rechtsinhaber kann auch über die zertifizierte E - Mail assb@legalmail.it kontaktiert werden.

Dati relativi al Responsabile della Protezione dei Dati Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è l'azienda Robyone srl nella persona della Dott.ssa Anita Macente, a cui Lei potrà rivolgersi per qualsiasi aspetto inerente alla privacy al nr. 049.0998416 o scrivendo una mail a: dpo@robbyone.net oppure una PEC a: dpo.robbyone@ronepec.it

Datenschutzbeauftragter (DPO) Der Datenschutzbeauftragte (RPD) ist die „Robyone“ GmbH, in der Person von Dr. Anita Macente, die unter der Telefonnummer 049- 0998416, unter Email dpo@robbyone.net, oder unter Pec: dpo.robbyone@ronepec.it erreicht werden kann.

La Direttrice Generale

Die Generaldirektorin

Dott.ssa/Frau Dr. Liliana Di Fede